

9. Лац Т. А. Истина-Правда: Классическое и прототипическое исследование. Концепты. Категории: языковая реальность: коллективная монография / М.В. Малинович, Д.А. Арипова, В.В. Батицкая и др. / Науч. ред. профессор Ю.М. Малинович. Иркутск: ИГЛУ, 2014. – С. 40-63.
10. Манакин, В.Н. Сопоставительная лексикология / В. Н. Манакин. – Киев : Знання, 2004. – 326 с.
11. Маслова, В. А. Лингвокультурология : учебное пособие : для студентов высших учебных заведений / В. А. Маслова. – М.: Академия, 2001. – 208 с.
12. Маслова, В. А. Введение в когнитивную лингвистику : учебное пособие / В. А. Маслова. – 4-е изд. – М.: Флинта : Наука, 2008. – 294 с.
13. Нагорная, Т.А., Масляков, В.С. Лексико-семантическая интерпретация концептов «правда», «truth» и «verdad» в русской, англо-американской и испанской языковых картинах мира / Т.А. Нагорная, В.С. Масляков // Язык и культура. – Томск : Национальный исследовательский Томский государственный университет, 2016. – №1(33). – С. 58-71.
14. Серебренников, Б.А. Как происходит отражение картины мира в языке / Б.А. Серебренников // Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира. – М.: Наука, 1988. – С. 87-107.
15. Смирнова, Е.Е. Смысловое наполнение концептов ПРАВДА и ИСТИНА в русском языковом сознании и их языковая объективация в современной русской речи. – Нижний Новгород, 2016. [Электронный ресурс] <http://konf.x-pdf.ru/18jazykoznanie/411997-1-smislovoe-napolnenie-konceptov-pravda-istina-russkom-yazikovom-soznanii-yazikovaya-obektivaciya-sovremennoy-russkoy-r.php>
16. Степанов, Ю.С. Константы: словарь русской культуры / Юрий Степанов. – 2. изд., испр. и доп. – М.: Акад. проект, 2001. – 990 с. [Электронный ресурс] <https://cyberleninka.ru/article/n/struktura-kontsepta-i-metody-ego-opisaniya>
17. Степанов, Ю.С. Концепты. Тонкая пленка цивилизации / Юрий Степанов. – М.: Языки славянских культур, 2007. – 246 с.
18. Телия, В.Н. Русская фразеология: семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты / В.Н. Телия. – М.: Школа «Языки русской культуры». – 1996. – 288 с.
19. Успенский, Б.А. Краткий очерк истории русского литературного языка (XI-XIX вв.) / Б.А. Успенский. – М.: «Гнозис», 1994. – 240 с.
20. Черников, М.В. Концепты «правда» и «истина» в русской культурной традиции / М.В. Черников // Общественные науки и современность. – 1999. – № 2. – С. 164–175.

FIGURATIVE FEATURES OF THE CONCEPTS “ПРАВДА”, “ИСТИНА”, “TRUTH” IN A COMPARATIVE ASPECT (BASED ON THE ENGLISH AND RUSSIAN LANGUAGES)

*Voevodina A. V.
Gorlovka, Russia
DSPU named after V. Shatalov*

Summary. The article presents a comparative analysis of the figurative features of the cultural concepts “правда”, “истина” and “truth” in the Russian and English linguistic worldviews. National specificity reflects the characteristics of each nation.

Key words: concept; linguistic worldview; phraseology; truth.

УДК 372.881.111.1

МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ОБУЧЕНИЯ ДИАЛОГИЧЕСКОЙ РЕЧИ НА УРОКАХ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В СРЕДНЕЙ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЕ

*Воробьева И. А., Михайлова М. С.
Санкт-Петербург, Российская Федерация
РГТМУ*

Аннотация. Статья посвящена методам обучения диалогической речи в средней школе. Анализируются теоретические основы, современные подходы и упражнения, способствующие формированию коммуникативных навыков у учащихся на уроках иностранного языка.

Ключевые слова: диалогическая речь; обучение иностранному языку; средняя общеобразовательная школа; коммуникативная компетенция; система упражнений.

Овладение диалогической речью является одной из основных задач обучения иностранному языку в средней общеобразовательной школе, поскольку именно диалог составляет основу естественного устного общения, в том числе на иностранном языке.

Таким образом, формирование диалогических умений требует специальной методической организации учебного процесса, обеспечивающей переход от репродуктивных упражнений к продуктивной речевой практике в ситуациях, приближенных к реальному общению.

Актуальность данного исследования обусловлена требованиями ФГОС к формированию коммуникативной компетенции учащихся, а также необходимостью поиска эффективных методов обучения диалогической речи, обеспечивающих переход от репродуктивной деятельности к продуктивной речевой практике.

Цель работы – анализ методических основ обучения диалогической речи на уроках иностранного языка в средней школе и обоснование эффективности использования комплекса ролевых игр как средства развития диалогических умений учащихся.

Материал и методы. В процессе работы мы использовали следующие методы исследования: а) анализ научно-методической литературы по проблеме обучения диалогической речи; б) изучение и обобщение опыта преподавания; в) анализ УМК «Английский в фокусе» («Spotlight») для 5-6 классов; г) разработка и теоретическое обоснование комплекса ролевых игр и системы подготовительных упражнений.

Результаты и их обсуждение. Говорение как вид речевой деятельности базируется на языке как средстве коммуникации, обеспечивающем взаимодействие между участниками общения. В процессе говорения одна сторона выступает в роли коммуникатора: она кодирует передаваемую информацию посредством лексических значений и озвучивает ее. Вторая сторона выполняет функцию реципиента: воспринимает и декодирует поступившие языковые сигналы. Эта информация может служить стимулом для дальнейших действий собеседников.

Говорение делится на два вида устной речи: диалогическую и монологическую. Необходимо отметить, что в настоящее время в обучении говорению на иностранном языке внимание сместилось на диалог как носителя большей коммуникативной ценности. Современные исследователи отмечают, что основой диалогической речи является динамичный обмен репликами между участниками коммуникации.

Изучение любого иностранного языка предполагает знание и умение вести диалог с носителями иностранного языка и логически выразить свою мысль в процессе беседы. В частности, важным является развитие диалоговой речи на иностранном языке у учащихся в ходе обучения в средней общеобразовательной школе. Федеральный государственный стандарт ставит на первое место владение устной и письменной речью на иностранном языке, формирование умений и навыков общения, выражения собственного мнения и его обсуждение с носителями иностранного языка как результат эффективного обучения в школе.

Цели и содержание обучения иностранному языку в средней общеобразовательной школе направлены на подготовку учащихся к общению на основе принципов диалога культур. Начиная с первой ступени изучения иностранного языка, особое внимание уделяется умениям говорения, особенно у детей младшего школьного возраста, как основы овладения иностранным языком. Формирование и развитие у школьников коммуникативных диалогических умений, иначе, умения общаться и слушать собеседника, вступать в диалог, поддержать беседу, является первостепенной задачей и результатом эффективности обучения.

Для достижения поставленной цели и получения требуемых результатов ФГОС при обучении иностранному языку в средней общеобразовательной школе педагоги используют активные методы обучения диалогической речи на иностранном языке для формирования коммуникативных навыков у учащихся.

Исследованиями методики преподавания диалогической речи английского языка занимались такие авторы как И.Л. Бим, А.В. Вартаков, Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез, О.В. Клубович, А.В. Кунин, О.В. Львова, Е.Н. Мельникова, Е.И. Пассов, С.Д. Поляков, Г.В. Рогова, Е.Н. Соловова и др.

Как отмечает Коньшева А.В., одной из наиболее актуальных проблем методической деятельности в обучении иностранным языкам является развитие диалогической речи учащихся, поскольку диалог составляет значительную часть (около 70%) разговорной речи и является одним из важнейших компонентов при обучении, в частности, английскому языку [1, с. 29].

Несмотря на то, что в современной методической литературе есть много определений диалогической речи, данное понятие интерпретировалось по-разному на разных этапах развития методики преподавания иностранных языков. Сначала диалогическая речь понималась, как

обмен последовательными репликами, высказываниями, затем – как способ формирования мысли, а после появления коммуникативного подхода в методике обучения иностранному языку – как форма социально-речевого общения и сам процесс общения.

Мы придерживаемся определения диалогической речи, которое дал В.Л. Скалкин, отмечая, что «диалогическая речь – это объединенное ситуативно-тематической общностью и коммуникативными мотивами сочетание устных высказываний, последовательно порожденных двумя и более собеседниками в непосредственном акте общения» [2, с. 27].

Современные исследователи отмечают, что единицей диалога является диалогическое единство как сочетание смежных реплик, взаимосвязанных семантически и структурно. Читао И.А. отмечает, что под диалогическим единством понимается сочетание двух последовательных реплик, объединенных общей ситуацией общения. При этом следует подчеркнуть, что связь между такими репликами носит ситуативный и временный характер, поскольку определяется конкретными условиями коммуникативной ситуации и не является постоянной. Вместе с тем в речи могут встречаться и относительно устойчивые модели сочетания реплик [3].

При обучении школьников диалогу, согласно исследованиям В.Л. Темкиной, важно принимать во внимание его существенные характеристики. Диалог возникает в процессе взаимодействия двух или нескольких участников общения и всегда обусловлен определенной коммуникативной целью. Обращение к партнеру по общению предполагает передачу информации различного характера – вопроса, просьбы, требования или распоряжения. Для диалогической речи также типично использование вводных слов, междометий, речевых клише и оценочных выражений [4].

В методике преподавания иностранных языков сложились два пути обучения диалогической речи: «путь сверху» и «путь снизу». «Путь сверху» предполагает работу с диалогом-образцом, который состоит из нескольких диалогических единств. Сначала диалог прослушивается целиком, заучивается наизусть, затем происходит отработка элементов и, на завершающем этапе, учащиеся составляют диалог на ту же тему. Необходимо отметить, что сторонники такого подхода указывают, что в естественных условиях ребенок усваивает систему языка «сверху вниз»: от крупных интонационно-синтаксических блоков к их элементам. Недостатком этого подхода является то, что он не развивает умение самостоятельно использовать материал в речи, а приводит к его механическому заучиванию и ограничивает возможности свободного разговора в новых условиях.

При реализации «пути снизу» исходной единицей выступает диалогическое единство. Этот способ работы с диалогом предполагает путь от усвоения элементов диалога к самостоятельному его ведению на основе учебно-речевой ситуации. В современной методике преподавания иностранных языков этот подход приобретает все больше сторонников, т.к. с самого начала направляет на обучение взаимодействию, лежащему в основе диалогической речи.

Основное отличие данных подходов в том, что в первом случае учащиеся сначала производят работу над образцом диалога, выделяя из него необходимые фразы и анализируя структуру, лексические и функциональные особенности. Во втором случае учащиеся знакомятся с отдельными репликами, а далее самостоятельно составляют диалог на основе заданной темы [5].

Для того, чтобы развить умение учащихся вести диалог на английском языке, учитель должен тщательно отбирать учебный материал. Д.Ш. Олимова отмечает, что «учебный материал должен быть определенным образом отобран, методически организован и предназначен для усвоения школьниками в процессе обучения» [6]. Существует большое количество разнообразных упражнений и заданий, направленных на обучение диалогической речи, обеспечивающих постепенный переход от репродуктивной деятельности к продуктивной речевой практике.

Согласно Е.И. Пассову, «вопросно-ответные упражнения – это ключевая часть сложной методики работы с текстом. Вопросы обладают значением, с помощью них учитель или ученик могут завязать беседу, а при ответе на них учащиеся используют свои знания и опыт. Здесь нужно различать вопросы по изучаемой теме устной речи (например, «Дома», «Спорт», «В детском лагере», «Кино» и др.)» [7, с. 58].

Для развития навыков диалогической речи, как указывает далее Е.И. Пассов, «педагогу целесообразно применять трансформационные упражнения. Для выполнения речевой задачи учащиеся могут трансформировать реплику собеседника, что может быть выражено в изменении порядка слов, лица или времени глагола, падежа или числа существительного и т.п.» [7, с. 60].

Как отмечает Р.П. Мильруд, при обучении диалогу «желательно использовать имитационные упражнения. Содержание этих упражнений опирается на типичные речевые действия,

характерные для естественного общения: повторение высказываний учащимися вслед за учителем, многократный опрос, повторение на удивление, невнимательность. Эти упражнения строятся по принципу аналогии, когда обучающиеся создают собственные реплики, ориентируясь на заданный образец и сохраняя его лексико-грамматическую структуру» [8].

Современные методисты отмечают эффективность при обучении диалогу подстановочных упражнений, которые выполняются с целью развития навыков выбора и комбинирования языковых единиц.

Р.П. Мильруд указывает на то, что «для учащихся младшего и среднего школьного возраста особенно актуальными могут быть игровые упражнения, направленные на обучение диалогической речи английского языка». Такие игровые упражнения исследователь подразделяет на: опрос общественного мнения; пополнение информации; «ручейки»; «крестики-нолики»; «Игра в мяч»; «Кто ответит на вопрос?» [8].

Согласно А.В. Коньшевой, «визуализация имеет особое значение при обучении диалогической речи английского языка в школе. Учитель может использовать в качестве опоры сюжетные картинки или слайды и такие упражнения, как:

- составьте и разыграйте диалог из серии картинок, используя ключевые слова;
- придумайте и воспроизведите диалог, опираясь на функциональную опору;
- составьте и разыграйте диалог между двумя персонажами, используя информацию на карточке» [1, с. 60].

Гальскова Н.Д. подчеркивает, что «при обучении диалогу рекомендуется соединять в паре учащихся примерно с одинаковым уровнем обученности, предлагая при этом слабо успевающим дополнительные опоры» [9, с. 58].

В тоже время Олимова Д.Ш. отмечает, что формирование необходимого словарного запаса для последующего участия в диалоге целесообразно осуществлять с опорой на наглядные средства обучения. Такой материал может размещаться на информационном стенде в классе либо предоставляться учащимся в виде раздаточных карточек. Регулярное обращение к этим опорам при выполнении заданий по построению диалогических высказываний способствует постепенному переходу к самостоятельному и свободному употреблению лексики в устной речи [6].

Как показывают наши исследования, одним из эффективных способов для обучения иноязычной диалогической речи может стать создание комплекса ролевых игр, который способствует формированию условий для более естественного общения.

С целью обеспечения системности работы по развитию диалогической речи при разработке комплекса ролевых игр нами были выделены обобщенные тематические направления, соотносящиеся с содержанием учебников «Английский в фокусе» («Spotlight») [10, 11] для учащихся 5 и 6 классов. В результате анализа были определены следующие темы для ролевых игр: «Знакомство и представление себя» (Module 1 “School days” – 5 класс; Module 1 “Who’s who?” – 6 класс); «Еда и повседневное общение» (Module 6 “Round the clock” – 5 класс; Module 9 “Food & Refreshments” – 6 класс); «Свободное время и совместные планы» (Module 7 “Year after year” – 5 класс; Module 6 “Leisure activities” – 6 класс); «Посещение зоопарка» (Module 5 “World animals” – 5 класс; Module 10 “Holiday time” – 6 класс); «Покупки» (Module 9 “Modern Living” – 5 класс; Module 10 “Food & Refreshments” – 6 класс).

Выбор именно данных тем обусловлен тем, что они, с одной стороны, регулярно встречаются в содержании учебников обоих классов, а с другой – обладают наибольшим потенциалом для организации ролевого взаимодействия учащихся. При этом часть из них (в частности, темы знакомства, животных и продуктов питания) характеризуется, на наш взгляд, недостаточной представленностью в УМК, что делает их особенно значимыми для разработки дополнительных ролевых игр.

В разработанный нами комплекс ролевых игр, помимо самих игровых ситуаций, была включена система подготовительных упражнений. Ее цель – актуализировать лексико-грамматический материал, сформировать необходимые речевые клише и постепенно включить учащихся в коммуникативную деятельность. Такая подготовка позволяет снизить языковую тревожность, обеспечить опору для последующего разыгрывания диалогов и повысить уверенность учащихся.

Подготовительные упражнения строились по единому принципу и включали несколько типов заданий. Рассмотрим их более подробно:

1. Актуализация лексико-грамматического материала. Перед каждой ролевой игрой было организовано повторение ключевых слов, фраз и грамматических конструкций по теме ролевой игры (например, базовые речевые клише знакомства, глагол to be, конструкции для заказа еды и т.д.).

2. Упражнение на соотнесение вопросов и ответов. Учащимся предлагалось соединить реплики из диалога (вопрос и соответствующий ответ). Данное задание было направлено на повторение базовых речевых моделей и формирование навыков правильно соотносить вопросно-ответные реплики.

3. Упражнение на заполнение пропусков в диалоге. Ученики получали диалог с пропущенными словами и должны были вставить подходящие лексические единицы или речевые клише из предложенного списка. Это способствовало закреплению ключевых конструкций и подготовке к самостоятельному ведению беседы.

4. Условно-речевое упражнение в парах. Учащиеся работали в парах, выполняя задание по образцу (например, диалог-расспрос с опорой на ключевые слова). Такое упражнение развивало умение задавать вопросы, понимать собеседника и строить ответы. Так формировались навыки, необходимые для полноценной ролевой игры.

После выполнения этих подготовительных упражнений учащиеся переходили непосредственно к ролевой игре, где уже могли применить отработанные речевые модели в ситуации, приближенной к реальному общению.

Каждая ролевая игра предусматривала распределение ролей, коммуникативную задачу для каждого участника и использование карточек-опор, которые направляли речевое поведение учащихся, но при этом не ограничивали их самостоятельность. В процессе игры учащиеся учились инициировать диалог, задавать вопросы, реагировать на реплики собеседника, выражать свои предпочтения и аргументировать мнение. Вариативность ролей и возможность смены коммуникативной ситуации обеспечивали многократное повторение речевых моделей в естественных для учащихся ситуациях. Это способствовало формированию гибких и актуальных диалогических умений.

Подготовительный этап обеспечивал плавный переход от тренировочных заданий к свободной диалогической речи, создавал базу для успешного участия в ролевых играх и способствовал повышению коммуникативной мотивации школьников.

Таким образом, методика обучения иностранной диалогической речи в средней общеобразовательной школе допускает использование двух подходов: «путь сверху» и «путь снизу». Основные упражнения и задания, направленные на обучение диалогической речи – это вопросно-ответные упражнения, имитационные упражнения, подстановочные упражнения, трансформационные упражнения, игровые упражнения. Кроме того, необходимо соединять в паре учащихся примерно с одинаковым уровнем обученности и использовать наглядный материал, опоры и т.д.

Заключение. Подводя итог рассмотрению задач обучения диалогической речи, следует отметить, что лишь сравнительно недавно данное направление стало рассматриваться как самостоятельный компонент методики формирования устной речи. Несмотря на активное развитие исследований в этой сфере, остается ряд проблем, требующих дальнейшего теоретического осмысления и экспериментального исследования. К ним относятся вопросы соотношения диалогической и монологической форм речи, способы организации коммуникативной среды на уроке, специфика восприятия речи в процессе взаимодействия, принципы отбора учебных ситуаций на различных этапах обучения и критерии подбора языкового материала для формирования диалогических умений и т.д.

Список литературы

1. Конышева, А.В. Игровой метод в обучении английскому языку / А.В. Конышева. – СПб.: Издательство «Четыре четверти», 2016. – 192 с.
2. Скалкин, В.Л. Обучение диалогической речи : (на материале английского языка) : пособие для учителей / В. Л. Скалкин. – Киев: Радянська школа, 1989. – 158 с.
3. Читао, И. А. К вопросу о приемах обучения диалогу в старших классах / И. А. Читао // Вестник Адыгейского государственного университета. – 2006. – № 1. – С. 208–212.
4. Темкина, В. Л. Роль монологической и диалогической речи в формировании лингвокоммуникативной культуры / В. Л. Темкина // Вестник Оренбургского государственного университета. – 2003. – № 4. – С. 70–78.

5. Шабанова, И. А. Основные подходы обучения диалогической речи на иностранном языке / И. А. Шабанова // Вестник научных конференций. – 2019. – № 9-1(49). – С. 133–134.
6. Олимова, Д. Ш. Психология усвоения иностранного языка на среднем этапе обучения / Д. Ш. Олимова, Н. К. Адамбаева // Научный альманах. – 2016. – № 2(16). – С. 191–195.
7. Пассов, Е.И. Урок английского языка в средней школе / Е.И. Пассов. – М. : Просвещение, 1988. – 324 с.
8. Мильруд, Р.П. Современный методический стандарт обучения иностранным языкам в школе / Р.П. Мильруд // Иностранные языки в школе. – 1996. – № 1. – С. 5–12.
9. Гальскова, Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам : пособие для учителя / Н. Д. Гальскова. – Москва : Аркти-Глосса, 2000. – 165 с.
10. Ваулина, Ю. Е. Английский язык. 5 класс : учебник для общеобразовательных организаций / Ю. Е. Ваулина, Д. Дули, О. Е. Подоляко, В. Эванс. – Москва : Express Publishing : Просвещение, 2026 – 168 с.: ил. – (Английский в фокусе).
11. Ваулина, Ю. Е. Английский язык. 6 класс : учебник для общеобразовательных организаций / Ю. Е. Ваулина, Д. Дули, О. Е. Подоляко, В. Эванс. – Москва : Express Publishing : Просвещение, 2026 – 144 с.: ил. – (Английский в фокусе).

METHODOLOGICAL PRINCIPLES OF TEACHING DIALOGICAL SPEECH DURING FOREIGN LANGUAGE LESSONS AT SECONDARY SCHOOLS

Vorobeva I. A., Mikhailova M. S.
Saint Petersburg, Russia
RSHU

Summary. The article explores methods for teaching dialogical speech at secondary schools, examining theoretical bases, current approaches and practical exercises to foster students' communicative skills during foreign language classes.

Keywords: dialogical speech; foreign language teaching; secondary school; communicative competence; system of exercises.

УДК 811.161.1'27'28:821.161.1-31

ВЛИЯНИЕ ЕСТЕСТВЕННЫХ ЯЗЫКОВ НА ХАРАКТЕР СЕМИОЗИСА В ИСКУССТВЕННЫХ ЯЗЫКАХ ПРОГРАММИРОВАНИЯ

Галимова Ю. О., Иркабаева З. Р.
Уфа, Российская Федерация
БАГСУ при главе РБ

Аннотация. Авторы анализируют искусственный язык программирования Python как знаковую систему, интегрирующую влияние естественных языков в синтаксис, семантику и прагматику. Проанализированы знаковые средства, роль интерпретаторов и норм сообщества. Продемонстрировано, как механизмы, наблюдаемые в естественных языках, проявляются в развитии языков программирования.

Ключевые слова: семиозис; искусственные языки; Python; лингвистика программирования.

В условиях цифровой трансформации общества программирование является не просто техническим инструментом, но приобретает статус ключевой когнитивной и коммуникативной практики. Количество практикующих программистов активных пользователей языка Python исчисляется миллионами и ежегодно растет. При этом, языки программирования, будучи изначально формальными системами, в реальности функционируют как знаковые структуры, подверженные интерпретации, переформулировке и переосмыслению в профессиональных сообществах – они активно развиваются, трансформируются и приобретают новые роли, подобно естественным языкам [2]. Уникальность искусственных языков программирования состоит в том, что, хотя они и создаются как технический инструмент, обеспечивающий работу современных информационных технологий, их носителем и пользователем является человек, программист. Так, языки программирования обслуживают не столько машину, но в первую очередь человека, вступая в сложные отношения с естественным языком, культурным контекстом и когнитивными стратегиями программиста. Это превращает искусственные языки в значимые объекты семиотического анализа [3].